

看見新移民 一 多元文化小撇步 婦女新知基金會 編印

看見新移民 一 多元文化小撇步

婦女新知基金會 編印

再多了解一點點 ……

新移民?那是家裡照顧阿媽的安娜?還是隔壁剛懷孕的印尼媳婦啊?許多人已經知道,根據政府統計,台灣目前(2009年12月止)有來自世界各國,超過41萬名的婚姻移民(「外籍配偶」)在台灣落地生根。還有35萬名移工(「外籍勞工」)為台灣做出勞動貢獻,如:工程建設、照顧老幼,其中超過17萬的外籍看護,已經成為52%有照顧需求家庭的依賴重心。

冰冷數字背後代表著,不同的口音、膚色、飲食已經出現在你我身邊。當台灣社會透過各種制度努力「提升」她/他們之時,其實還沒有機會好好認識、珍惜移民與移工們在台灣所促成的多元文化。婦女新知基金會接受公益信託族群和諧基金補助,希望在現有的各種宣導資料之外,再編寫特別給台灣人看的多元文化介紹。除了紙本手冊外,也有動畫可以從網站上下載。

我們早就看見身邊的新移民,還可以透過故事、透過相處,再多了解一點點...

多元文化小撇步 活動網站:http://www.awakening.org.tw/active/1/

目錄

1	再多了解一點點…
4	故鄉原來不同款? 新移民的婚姻生活篇
8	多元文化小百科 「 從母居」的東埔寨傳統
10	要結婚 [,] 也要打拼 新移民的工作篇
15	多元文化小百科 她們是台灣的「無價勞工 」
17	多元文化小百科 子女均分的繼承制度
20	說「母」語其實嘛也通 新移民家庭的教育篇

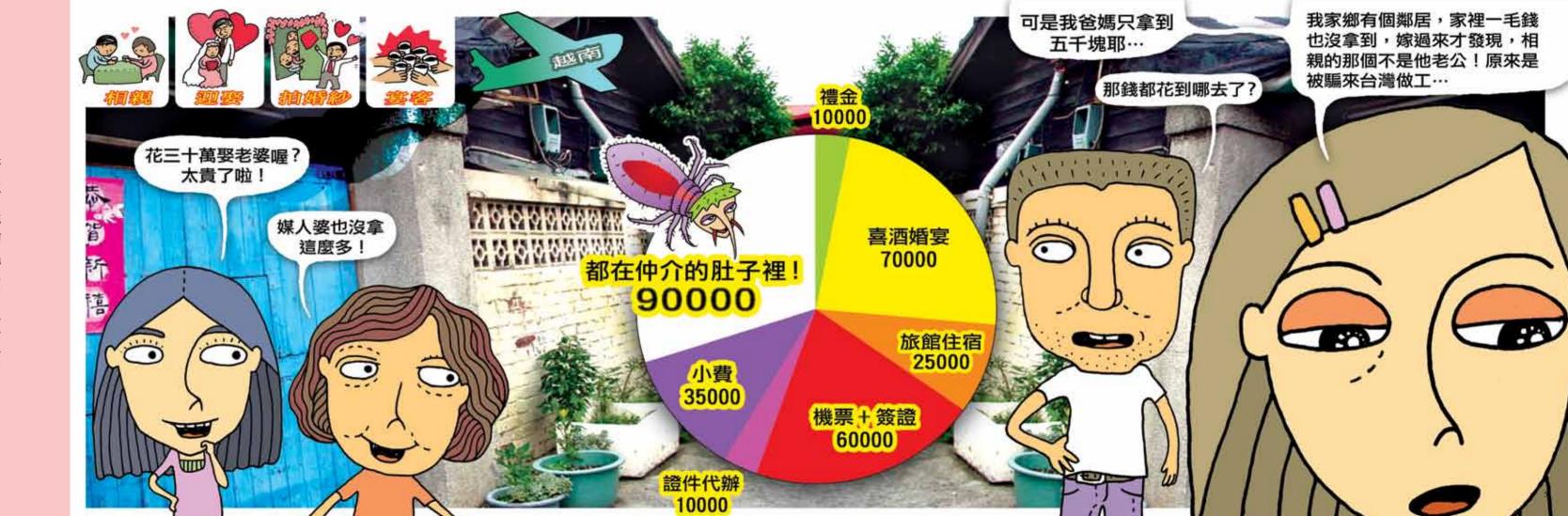


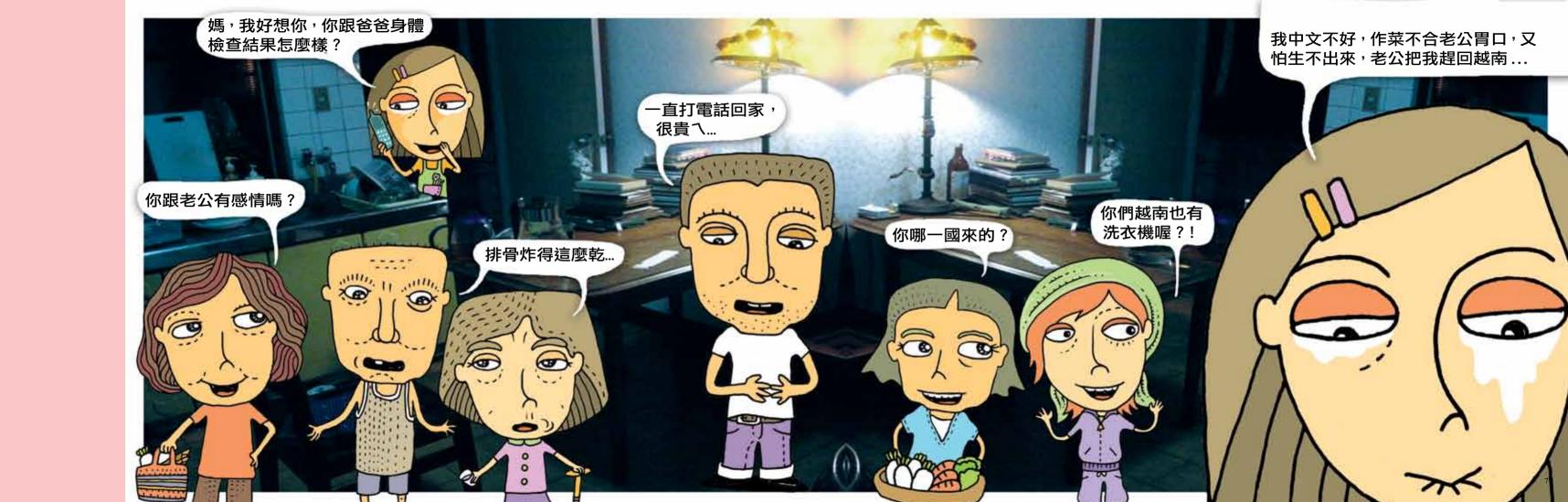
22	多元文化小百科 坐月子,怎麼不吃麻油雞?
23	工廠心事誰人知 移工的勞動條件篇
28	兩種為難,一樣辛勞, 移工的特殊處境篇
33	要打拼 [,] 更要過日子 移工移民的生活篇
36	多元文化小百科 東南亞國家的節慶
37	先來後到 [,] 移民在台灣
38	除了看見 [,] 還有更多:多元文化資源介紹
40	婦女新知基金會 新移民工作大事記





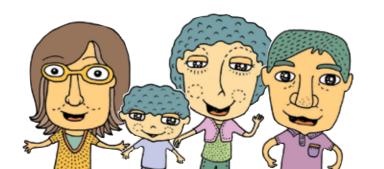
活篇





多元文化小百科:「從母居」的東埔寨傳統

「我們柬埔寨女人結婚以後,是老公跟我們住,不是我們嫁出去耶!」在柬埔寨,男女雙方家族透過婚姻結成親戚。與台灣不同的是,在傳統上,柬埔寨男性在婚前會和女方家人相處個兩三年,讓女方的家族親戚有機會充分了解他的為人,也讓女兒在婚姻關係中,得到家人的支持。這種「從母居」的傳統習俗,是柬埔寨家庭的理想,夫妻雙方都會盡力加以維繫。而實際上,就像台灣夫妻一樣,如果新郎或新娘的家中,有親人需要照顧、或有土地需要耕作,當然就會影響這對夫妻的決定。過了幾年,如果家庭情況改變,夫妻也有可能搬出父母家,共組自己的小家庭。相似的傳統文化,在泰國等地的農村也保留著。



跨國相親資訊要透明,不可欺騙男女雙方

跨國婚姻常遭受「買賣婚姻」污名的社會歧視,因為過去商業仲介多用不當手法欺瞞或誤導相親的男女雙方,來賺取中間暴利,甚至造成雙方家庭的誤解和衝突。所以2008年8月1日起,新法正式上路,政府全面禁止商業公司從事跨國婚姻仲介,用意是跨國相親應為公益服務性質,不該被拿來作為牟利工具。只有被政府核准的公益組織,才可從事跨國相親的服務。

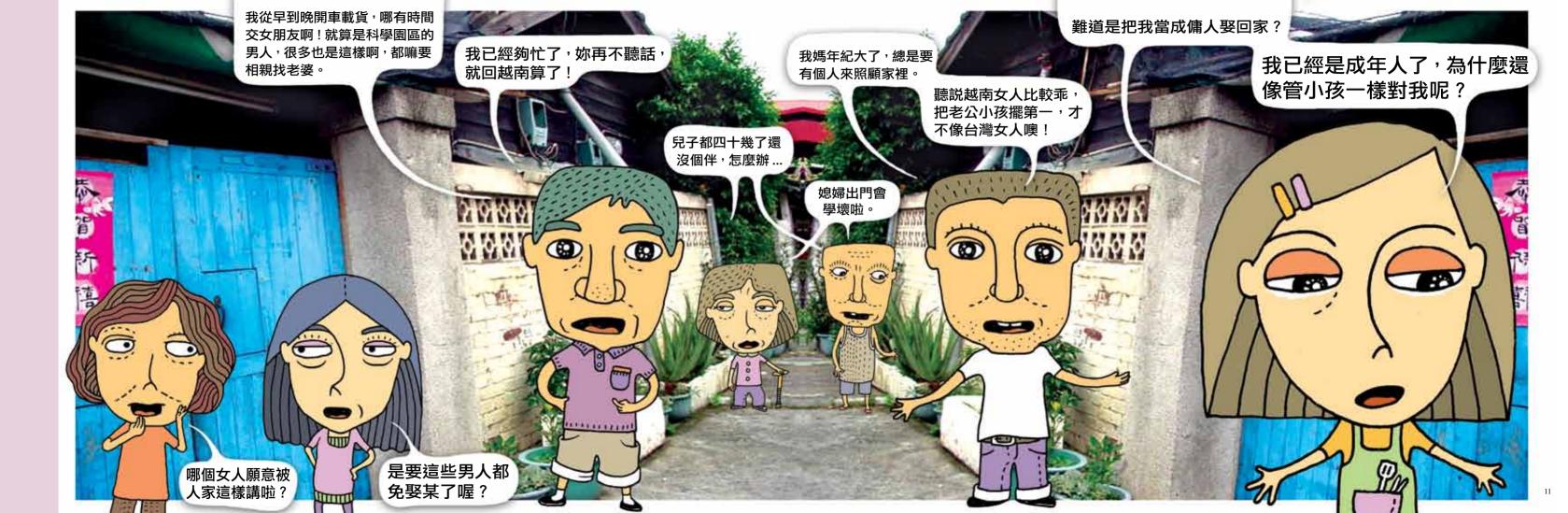
同時,政府推出新的婚姻媒合「非營利化」規範,要求跨國相親必須提供男女雙方背景資訊和收費明細,畢竟跨國相親的食宿交通和婚宴、攝影、聘金等,確實會有一些費用,所以收費資訊要透明,身份資訊也不

可造假,不可欺騙男女雙方,才能保障當事人權益,減少騙婚

等違反人權的事件。違反這些規範的業者將處以新台幣 三萬元以上、十五萬元以下之罰鍰,或撤回營運許 可,勒令歇業。我們希望藉由資訊透明的原則,來

保障跨國相親男女的基本權益。

新移民的工作篇













如果是妳/你離開故鄉,會想做什麼工作呢?

低薪、工時長、沒保障是大多數新移民女性的共同遭遇。

她們並非沒有能力,而是原本在母國的專長無法發揮,常常又被迫包辦家務勞動 與無償工作。

如果有機會,誰不想好好發揮自己的才能呢?

我跟孩子的未來[,]要靠我 們自己打拼啊!

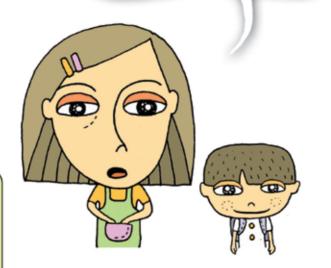
必要工作? 為了好生活,何 嫁來台灣不就是



合法工作 才有安心生活!

過去台灣政府規定大多數的新移民女性,來台灣要空等好幾年,才可以合法工作或拿到身份證。但這樣的生活處處不方便,沒有福利資源,老闆又刻意壓低薪資,她們連銀行開戶、辦手機都不行。為了分擔新家庭的經濟壓力,她們只好偷偷打黑工,忍受低薪剝削。

因此,民間推動政府通過修法,讓大陸配偶可以合法工作,也讓新移民女性申請身份證的條件更寬鬆、更快速。



多元文化小百科: 她們是台灣的「無價勞工」

從漁村到茶園,從菜市場到自助餐,台灣的基層勞動現場,都少不了東南亞移民女性的身影,可 是就統計數字而言,大部分的外籍和大陸配偶,卻並未外出找頭路,正式投入台灣的就業市場, 這是怎麼一回事呢?

在台灣,許多家庭撥不出人手來顧家、又沒錢僱用專業看護,政府卻無法以福利制度給予協助, 所有照顧工作又回歸底層家庭,只好透過婚姻,由媳婦來包辦家中最關鍵、卻也最發不出薪水的 家務勞動,來維繫家庭的日常運作,同時填補了社會上勞動位置的空缺。

新移民女性從母國來到台灣以後,便受夫家期待扮演好太太、好媽媽、好媳婦的角色,不僅要生養下一代,照顧全家人的食衣住行,往往還需扛起一家子的經濟重擔,為夫家顧田、看店,沒有下班或週休。新移民女性可不是沒工作,而是對台灣大有貢獻的「無價勞工」。

 \mathbf{i}



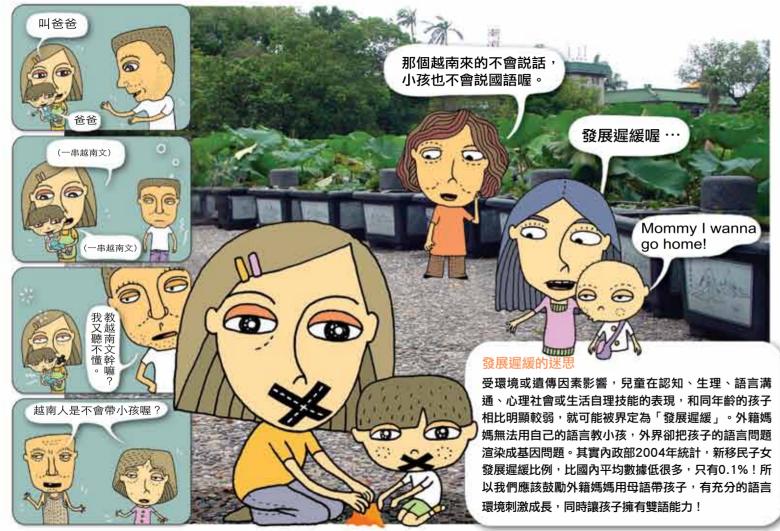
多元文化小百科:子女均分的繼承制度

漢人文化影響台灣,大部分的台灣家庭,都會讓家裡的長子繼承財產、土地,可是到了東南亞,則有另一種繼承方式,一些學者將這種繼承方式稱為「雙系繼承」,也就是由兒子和女兒共同享有上一代的所有財富。

結婚以後,家庭財產也由夫妻雙方共同擁有,孩子無論是男是女,平均接收父母的財產。時至今日,在泰國農村地區,年幼的女兒往往還遵照習俗,繼承家裡的土地,另外,如果丈夫比妻子先去世,所有金錢與土地就會由妻子接手掌管。









老師説妳要跟

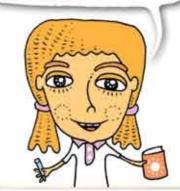
我一起念課文

彬彬説話不清楚,反應又慢, 請爸爸多注意。

老師不喜歡我…

用中文念喔

我不要上學



中文班教室

如果老公幫我照顧

爸媽和孩子,就可

以跟小鳳一起去上

社區大學的中文班



如果可以和孩子一起 念中文書,也可以教 他唱越南歌 …



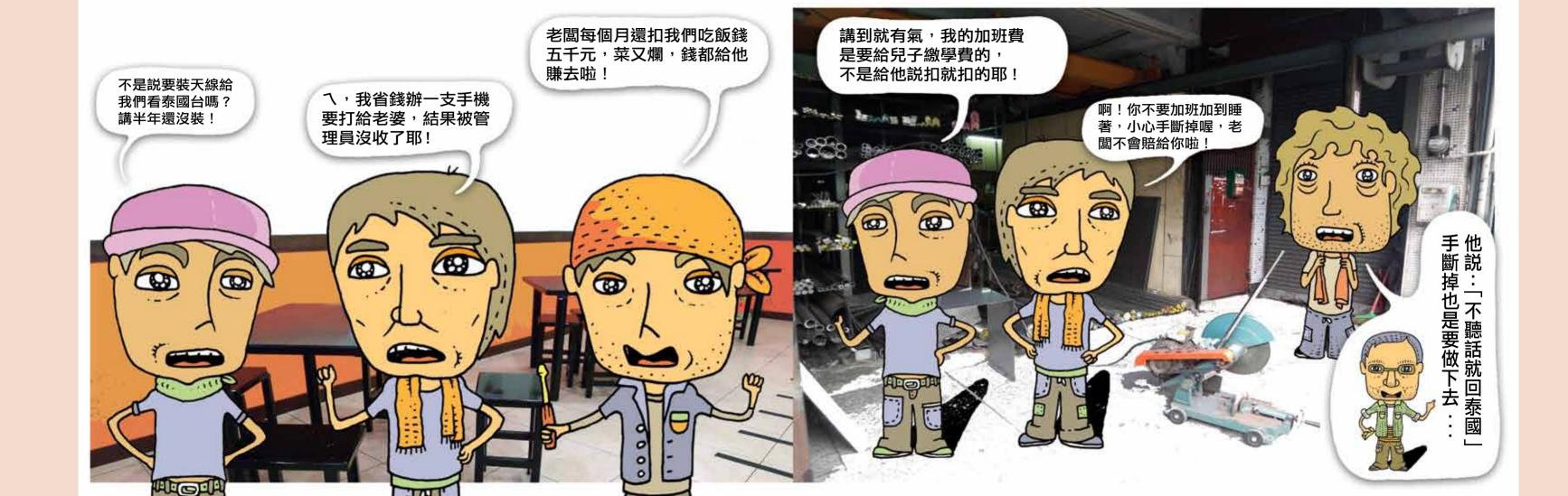
多元文化小百科:坐月子,怎麼不吃麻油雞?

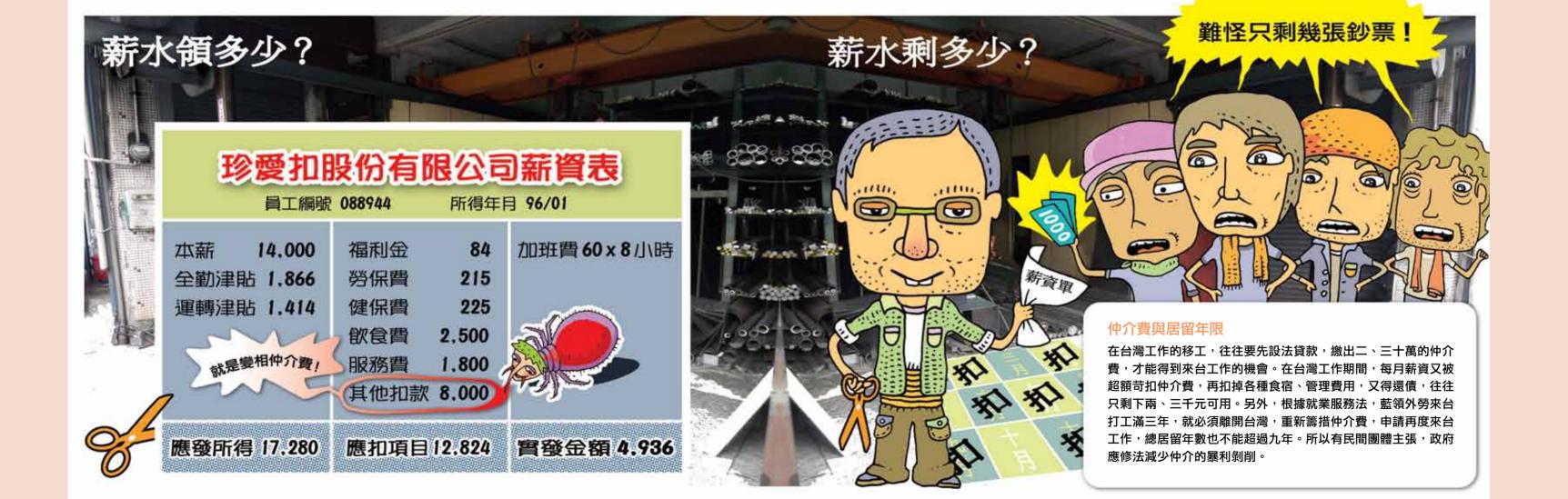
台灣人習慣在生產之後坐月子,燉一鍋麻油雞,來滋補大量失血的身體、幫助子宮收縮,並且避免洗頭洗澡,保護身體不受寒。「我燉麻油雞給媳婦吃,結果通通都給兒子吃掉了,她一口都不願意吃耶!」婆婆一片好心,面對家中來自東南亞國家的媳婦,怎麼總是搖頭呢?

就像台灣一樣,柬埔寨、越南、泰國,在某些文化上雖然受到漢人影響,但因為各地氣候和飲食文化不同,也發展出各式各樣的坐月子傳統,由母親傳給女兒。泰國女人生產之後,只能用加入生薑、藥草的熱水清潔頭部,柬埔寨女人產後大約兩三天洗一次澡,並且會吃豬腳加醬油來補充營養。至於越南女人,將近一個月都不洗澡、洗臉的人也不在少數,最特別的是,根據傳統習俗,越南女人還要趴在竹片床上,用火爐溫暖腹部,幫助子宮收縮。而氣味特別的越南魚露,也在這時候派上用場,用魚露來煮一鍋豬肉,或者用木瓜煮豬腳,都是為產婦進補的料理。

經過生產的生死關頭以後,產婦可能更加懷念家鄉味,而道地的台灣麻油雞,也許太油膩、也許就是和家鄉的魚露、香草,有那麼點不同吧。



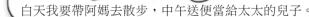




Lily,25歲,印尼人。大學畢業後就來台灣,她 說,為了要存錢寄回家,一定要好好工作照顧阿 嬤,只是沒想到…

惠美,44歲,高雄人。升上經理後,每天都有忙不玩 的事,但家裏還是覺得她該盡責任把媽媽跟小孩照顧 好,她只好…

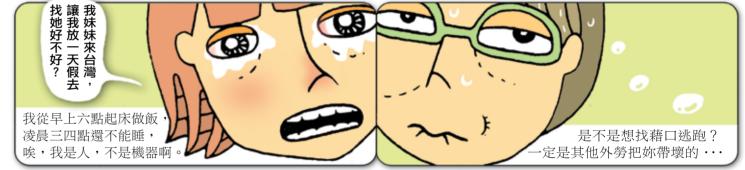












能長我來逃什還這 去,台久,



關於家事服務員和看護工的勞動權益保障

家事服務員與看護工,無論是本國人或外籍,並不受現有《勞 動基準法》所保障,雇主往往違背勞動契約,要求超時工作, 包辦親朋好友們家庭、店鋪的大小雜事,相當辛苦,有些移工 甚至長期不能休假。因此,民間團體要求,為家事服務員與看 護工訂立《家事服務法》保障基本人權,或主張將他們納入《 勞動基準法》規範的對象,保障僱傭雙方的權益。

照顧綁住了不同國的女人,誰將外籍看護變成7-11?

家有行動不便的老年人、身障者、或是慢性病患的家庭,一定很難想像,如果家裡的看護週休二日,會有多麼令人困擾。很多雇主會覺得好矛盾,一方面堅持:「病人一分鐘都不能沒有人陪。」同時又將看護當成一家人,心疼她必須扮演7-11,不能放假。照顧一個人,不只需要付出體力,還需要細心呵護與耐心陪伴,雙薪家庭往往只能聘雇看護,以專業承接這份重責大任,分擔沉重的身心壓力。

其實台灣政府對於這樣的家庭,本來能夠提供「喘息服務」,也就是由政府委託機構,每年提供幾日的服務,讓雇主安心,也讓勞工鬆一口氣。然而政府卻將僱用外籍看護的家庭,排除在「喘息服務」之外,讓台灣雇主家庭不得不為難外籍看護,逼得雙方不能休息,也迫使外籍看護身心長期受損,甚至瀕臨失控。

外籍看護超時工作,每月薪資也不超過20,000元,遠低於本地看護(每天2,000元),也因為如此,目前在台灣的外籍看護已有約170,000人,而本地的看護則只有數千人。台灣政策剝奪外勞權利,對本國人也沒有幫助,更讓台灣勞工陷入兩難,要嘛就「自貶身價」,否則只能「找無頭路」。





我們要換工作了!









不然就要把我送回去-





面對愛扣錢、愛逼人加班的老闆,受雇勞工不得已也要 保護自己的權益,用離職來表示抗議,希望下一個老闆 會更好。可是移工來到台灣,就算是雇主施暴、扣薪、 或者工作內容與契約不符,只要在受雇期間「不幹了」 ,就必須遣返回國,不可能「換人做做看」。雇主可以 隨意解聘,移工卻不能轉換雇主,只好咬牙忍下去。

就是受不了才變成逃跑外勞喔·





多元文化小百科:東南亞國家的節慶

「潑水節」在台灣是家喻戶曉的東南亞傳統節慶,在泰國,潑水節原名Songkran,緬甸華人稱為 Thingyan,都有「轉運」的意思。另外,雲南、柬埔寨也有相同習俗。每年4月13日到16日之間,全家人穿著新衣服到佛寺供奉僧侶,然後互相潑水祈福,整個村落或鄉鎮的歡慶氣氛達到頂點。在台灣,桃園、中和等移民、移工人數較多的地區,都會舉行大大小小的潑水活動,在四處噴灑痱子粉,或是直接塗抹在身上臉上,在煙霧和香氣裡稍不留神,一桶水就過來啦!

另外,以天主教為主要信仰的菲律賓新移民,節慶文化活動圍繞著各地的天主堂展開,度過復活節、耶誕節、以及5月份最後一個週日的「聖十字架節」等等。在聖十字架節這一天,信徒裝扮出聖母瑪利亞的各種形象,帶著鮮花與歌舞踩街,熱鬧紀念宗教故事中聖海倫娜發現十字架的事蹟。在台北市中山北路上的聖多福天主堂,每到假日都湧入大批菲律賓人,到了聖十字架節這一天,便會舉辦盛大的花車遊行,形成在地特色。

而多數信仰伊斯蘭教(回教)的印尼人,在伊斯蘭曆的第9個月,每天日出後到日落前不再飲食喝水,體驗飢餓的感受,並讀經禱告,來省思自己的生命,作息與工作則照常。在整個「齋戒月」(ramadan)結束以後的第一天,所有信徒早起沐浴,到清真寺聚會禮拜,並且互相祝福,儀式結束之後,再一同分享傳統食物,也就是「開齋」。

結語: 先來後到, 移民在台灣

台灣從清朝開始的四百多年以來,就一直是移民社會。爺爺來自中國廣東,阿媽是台灣閩南人,爸爸在越南認識了媽媽,這樣的家庭在台灣並不稀奇,而這個家庭的孩子就有機會比其他 人多學三種語言,認識不同的歷史文化。

從八〇年代開始, 印尼、泰國等東南亞國家的女性身影, 出現在台灣農村, 另一方面, 隨著台灣與東南亞國家的貿易往來密切, 也讓更多出外工作的台灣男性, 有機會結識外國女孩, 促成東南亞女性移入台灣。後來兩岸通婚, 也開始出現大陸配偶。

更早一些,五十多年前,從中國大陸各省分遷徙來台的外省人,以及因為戰爭軍事因素來到台灣的日本人、美國人,以及十七、十八世紀,「唐山過台灣」的福建、廣東移民...台灣的移民潮一波接著一波,在歐亞大陸和太平洋交界的小小島嶼上,人民為了追求更好的生活而定居,同時也有一群人正在離開台灣,到中國經商,到日本、美國等更發達的國家留學、討生活...。

台灣從來不曾因為新成員的加入而發生浩劫災難,移民身份也只有先來後到、停留時間長短的不同。新移民的出現,反而讓文化和經濟更加活絡。我們希望,透過既有移民經驗,來設想新移民應得的權利,因為只有尊重,才能造就多元,而更多元的文化,才能不斷豐富台灣人的經驗與想像力。

37

除了看見,還有更多

除了看見,以及日常生活的相處與學習,也可以善用以下的多元文化資源:

社團法人社區大學全國促進會

各地社區大學開設各種多元文化教育課程,不只是新移民要學中文、適應生活,台灣人也有機會學習東南亞語言,觀摩不同的生活方式,加入多元文化的分享。

網址:http://www.napcu.org.tw

北部辦公室 台北市羅斯福路三段185號10樓

電話: 02-2368-5136 E-Mail: napcu@mail2000.com.tw

南部辦公室 台南市北區公園路750號

電話: 06-251-6445 E-Mail: napcu1999@gmail.com

四方報

台灣出品,越南保證,由台灣立報社發行的越南月報,從2006年12月創刊起,發行遍布台澎金馬,還有越南的河內與胡志明市,傳遞台越生活與時事,一解移民、移工的鄉愁。部分內容有中文翻譯,不懂越南文也能讀。

網址:http://tw.myblog.yahoo.com/baobonphuong http://www.4way.tw/

電話:02-8667-6655轉261

如果身旁的新移民、移工需要協助 或有相關問題,妳/你可以拿起電話:

政府資源

全國婦幼保護專線 113

(24小時免付費電話,協助家暴、性侵害、性騷擾)

外籍配偶諮詢專線 0800-088-885

(提供大陸、越南、泰國、印尼、柬埔寨等國籍配偶有關 生活適應、基本法律及家庭關係等項目諮詢。國語及越南

語:週一至週五9:00至17:00。泰國、印尼、柬埔寨、英

語:週一至週五13:00至17:00)

海基會 大陸配偶關懷專線 (02)2718-9995

(提供大陸配偶生活適應、醫療、就業、教育、子女教 養、保護照顧等相關資訊)

勞委會職訓局 外勞諮詢專線 1955

(提供泰、印、越、菲多國語言24小時免付費服務)

移民署 移民資訊及外籍配偶照顧輔導查詢

http://www.immigration.gov.tw/OutWeb/ch9/f9a.htm

外國人在台生活服務專線

國內:0800-024-111國外:886-800-024111(24小時服

務:外國人在臺各項生活諮詢。提供中、英、日語服務)

移民署 跨國境婚姻媒合 資訊專區

http://www.immigration.gov.tw/aspcode/marry.asp

移民署 跨國境婚姻媒合 諮詢專線: 02-2388-9393分機 2599 (跨國境婚姻媒合有關法令、團體許可、檢舉等事項 諮詢。週一至週五8:00至17:00,中午休息時間12:30至 13:30)

民間團體

南洋台灣姐妹會 02-2515-9943 / 07-685-2818 伊甸基金會 02-2577-7663 / 06-282-8105 / 089-237-846

賽珍珠基金會 02-2369-8880

財團法人天主教善牧社會福利基金會 02-2381-5402 越南外勞及配偶辦公室 03-217-0468

長期推動修法的民間組織

移民移住人權修法聯盟(簡稱「移盟」)

這是一個以促進、倡議國際移民、移工與其他移住者權益為 目的之團體。我們持續以推動修法、訴訟、街頭示威、影響 輿論與政策論述等行動,挑戰排外的本土種族主義及階級主 義。我們相信人權無分國界、膚色、種族、貧富或出生地!

38

婦女新知基金會 新移民工作大事記

2002年 美濃外籍新娘劇團工作會議。

越南新娘議題討論會。

2003年「不要叫我外籍新娘」記者會,公布「請叫我---」。

讓新移民女性説自己的徵文及票選活動企劃。

發起成立「移民移住人權修法聯盟」。

開始參與內政部「外籍與大陸配偶照顧輔導措施檢討會議」。

2004年 「全球年代中的在地婦運與性別爭議」系列座談會。

「姊姊妹妹站起來--大陸配偶公民教育工作坊」。

2005年 以委員身份開始參與內政部外籍配偶照顧輔導基金管理會審查。

亞洲女性移民/移工NGO組織者國際工作坊。

2006年 與板橋社大合作「大陸配偶公民教育暨組織培力工作坊」遊説移民法修正案。

20060623,舉辦「婦女團體看台灣移民政策之走向一以移民署規劃、外籍配偶

照顧輔導基金管理會之運作為例」婦女團體面對面溝通平台之北區會議。

20060821,本會志工組舉辦「新移民女性講座」,讓志工更瞭解移民議題,在接線時提供更好的服務。

2007年 研究編製「認識新移民手冊」,推動族群平等、多元文化。

『入出國及移民法』修正案三讀通過,移盟舉行慶功記者會。

與世新大學合辦「國境管制暨新移民女性培力國際研討會」及「建立各國婚姻移 民女性人權資料庫工作坊」活動。 參與籌組「沒錢沒身份」行動聯盟,舉辦一系列記者會和遊行,要求廢除女性申請 歸化或永久居留所必須提出之財力證明。

2008年 6月30日沒錢盟拜會內政部長,內政部長承諾將取消放寬外籍配偶之財力證明。10 月正式宣佈放寬處理。

11月25日移盟在行政院前「國際消除對婦女暴力日」記者會,提出民間版「兩岸人 民關係條例」修正案,呼籲政府應儘速提出對案,使大陸配偶權益與外籍配偶一致。

2009年 移盟請徐中雄立委提案民間版「兩岸人民關係條例」修正案,立法院於6月9日三讀 通過,7月1日施行。這次新的修法,終於開放大陸配偶可以合法工作,並放寬居留 權和繼承權、取消財力證明等。

出版單位 婦女新知基金會 1982年,一群關心性別平等的朋友,為了實現喚醒婦女自覺、爭取婦女權益的理想,著手創辦了婦女新知雜誌社,開始在艱苦的環境底下發行刊物,舉辦活動。經過多年努力,終於獲得社會肯定。為了進一步開發社會資源、團結婦女力量,乃籌募60萬微薄基金,於1987年10月,核准立案為財團法人婦女新知基金會。

40

漫畫插圖 劉莉莉 Lily Lau

文字編輯 財團法人婦女新知基金會 美術編輯 蔡欣巧

編輯顧問 移民移住人權修法聯盟

出版 財團法人婦女新知基金會 地址 台北市104 龍江路264號4樓

地址 台北市104 龍江路264號4樓 電話 (02) 2502-8715

傳真 (02) 2502-8725

婚姻家庭免費法律諮詢服務 (02)2502-8934 劃撥帳號 11713774 財團法人婦女新知基金會

網址 www.awakening.org.tw 電子信箱 service@awakening.org.tw

2010年03月

本手冊編印計畫由公益信託族群和諧基金捐助 所有內容無償提供公益使用[,]並請註明出處來源